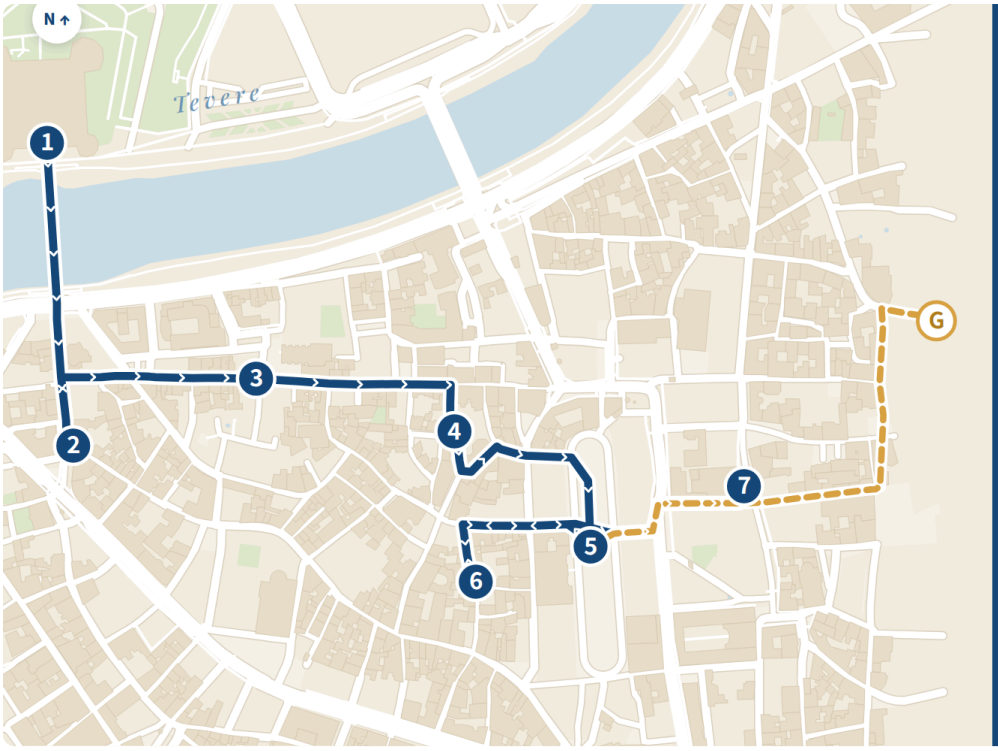
ITALIANO PER CINESI · CHIEDERE LA STRADA

Scusi, per il Chiostro del Bramante?

请问，Chiostro del Bramante 怎么走？——在 Roma 问路

Roma, a piedi
约25分钟



Il percorso

路线——七个地点

1. **Castel Sant'Angelo** — 河边的城堡
2. **Da Rocco** — Rocco 的理发店
3. **Via dei Coronari** — 古董街
4. **Chiostro del Bramante** — 目的地：回廊
5. **Piazza Navona** — 有喷泉的长形广场
6. **Lo Zozzone** — 夹馅 pizza

G **oppure Giolitti** — 或者去 Giolitti 吃 gelato（虚线）

7. **San Luigi dei Francesi** — 有 Caravaggio 画作的教堂

1.7 km · circa 25 minuti a piedi

约1.7公里 · 步行约25分钟（不含停留时间）

Per chiedere 问路

Scusi, posso chiederLe un'informazione?
可以向您打听一下吗？

Per piazza Navona?
去 Piazza Navona 怎么走？

Sono sulla strada giusta?
我走得对吗？

Può ripetere più piano?
能再说慢一点吗？

Grazie mille, gentilissimo/a!
太感谢了，您真好！

Sa dov'è il Chiostro del Bramante?
您知道……在哪儿吗？

È lontano?
远吗？

Allora: ..., giusto?
也就是说……，对吗？

Me lo indica sulla mappa?
能在地图上指给我看吗？

Le indicazioni 指路用语

Sempre dritto
一直往前走

Torni indietro
往回走

La prima a destra
第一个路口右转

È sulla destra
在右边

È a due passi
就在附近

Giri a destra / a sinistra
向右／向左转

Attraversi il ponte / la piazza
过桥／穿过广场

Fino in fondo
走到头

Accanto a · di fronte a · dietro
旁边 · 对面 · 后面

Rocco · parrucchiere per uomo · Via del Banco di Santo Spirito 25 · la vecchia insegna verde dice BARBIERE · si entra e si dice «Mi manda Alain»

Rocco（男士理发师）· 旧的绿色招牌“BARBIERE”· 暗号是“阿兰介绍我来的”——是练习，所以用意大利语！

1 Davanti a Castel Sant'Angelo 在 Castel Sant' Angelo 前

YUKI Scusi, signora, posso chiederLe un'informazione?

oppure — Mi scusi, sa dov'è il Chiostro del Bramante?

SIGNORA Certo, mi dica.

YUKI Cerco il Chiostro del Bramante. È lontano?

SIGNORA No, a piedi saranno dieci minuti. Però è un po' complicato.

SIGNORA Allora… vede il ponte? Quello con le statue degli angeli.

YUKI Sì, lo vedo.

SIGNORA Attraversi il ponte. Poi vada sempre dritto, per la strada di fronte.

SIGNORA In fondo alla strada c'è una piazzetta. Lì chieda di nuovo, perché dopo sono tutti vicoli.

oppure — Dall'altra parte del ponte chieda a qualcuno: io lì dietro mi perdo sempre!

YUKI Allora: attraverso il ponte, vado sempre dritto e in fondo chiedo di nuovo. Giusto?

SIGNORA Giusto, perfetto!

YUKI Grazie mille, gentilissima.

SIGNORA Si figuri. Buona passeggiata!

2 Da Rocco 在 Rocco 的店里

In fondo alla strada, sulla sinistra, c'è una vecchia insegna verde: BARBIERE. È il negozio di Rocco. Yuki entra. 快到街尽头的左手边，一块旧旧的绿色招牌“BARBIERE”。这是 Rocco 的店。Yuki 走了进去。

YUKI Buongiorno! Scusi, c'è Rocco?

ROCCO Sono io. Buongiorno, dica!

YUKI Mi manda Alain.

ROCCO Ah, Alain! Ciao! Dammi del tu. Dimmi tutto.

YUKI Devo andare al Chiostro del Bramante. Come ci arrivo?

ROCCO Facile. Esci e torna un po' indietro, verso il castello.

ROCCO Prendi la prima a destra: è un vicolo stretto, Vicolo del Curato. All'angolo c'è un ristorante.

YUKI La prima a destra, dove c'è il ristorante.

ROCCO Esatto. Alla fine del vicolo sei in Via dei Coronari, la via degli antiquari. Vai sempre dritto, cinque minuti.

ROCCO A metà strada chiedi di nuovo: poi c'è da girare, e a parole non è facile.

YUKI Scusa, puoi ripetere più piano?

ROCCO Certo. Prima a destra. Poi sempre dritto. A metà strada chiedi. Va bene?

YUKI Va benissimo. Grazie, Rocco!

ROCCO Figurati. Salutami Alain!

SE ROCCO NON C'È Rocco 不在的时候

MASSIMO Rocco oggi non c'è. Sono Massimo, lavoro con lui. Dimmi pure!

YUKI Mi manda Alain. Cerco il Chiostro del Bramante.

MASSIMO Allora: torna indietro, prima a destra, poi Via dei Coronari sempre dritto. A metà strada chiedi di nuovo.

SE IL NEGOZIO È CHIUSO: SI CHIEDE A UN PASSANTE 店关着的时候——问路人

YUKI Mi scusi, sa dov'è Via dei Coronari?

PASSANTE È qui dietro. Torni indietro di cinquanta metri e prenda il vicolo a destra. Alla fine del vicolo è Via dei Coronari.

oppure — Mi dispiace, non sono di qui.

YUKI Grazie mille! · oppure · Grazie lo stesso!

3 In Via dei Coronari, a metà strada 在 Via dei Coronari 中段

Un antiquario è sulla porta del suo negozio. 一位古董店老板站在店门口。

YUKI Buongiorno. Scusi, per il Chiostro del Bramante sono sulla strada giusta?

ANTIQUARIO Sì, sì. Vada ancora dritto, duecento metri.

ANTIQUARIO Poi, sulla destra, c'è una stradina stretta: si chiama Arco della Pace. La prenda.

ANTIQUARIO Il Chiostro è lì, sulla sinistra, attaccato alla chiesa di Santa Maria della Pace.

YUKI Sulla destra, Arco della Pace. E se non la vedo?

ANTIQUARIO Se Via dei Coronari finisce, è andata troppo avanti: torni un po' indietro.

oppure — Chieda di Santa Maria della Pace: la conoscono tutti.

YUKI Perfetto. Grazie mille!

ANTIQUARIO Prego. E se ha tempo, dia un'occhiata alle vetrine!

4 Al Chiostro del Bramante 在 Chiostro del Bramante

YUKI Buongiorno. È questo il Chiostro del Bramante?

ADDETTA Sì, è qui. Benvenuta!

Dopo la visita. 参观之后。

YUKI Scusi, per piazza Navona?

ADDETTA È a due passi. Esca, vada verso la chiesa e prenda il vicolo a sinistra. Dopo cento metri è in piazza Navona.

YUKI A due passi… cioè?

ADDETTA Due minuti a piedi. Non si può sbagliare!

5 In piazza Navona 在 Piazza Navona

Una signora attraversa la piazza. Yuki la ferma. 一位女士正穿过广场，Yuki 叫住了她。

YUKI Scusi, conosce lo Zozzone? È un posto dove fanno la pizza ripiena.

PASSANTE Lo Zozzone? Certo, è qui dietro!

oppure — Mi dispiace, non lo conosco. Chieda al vigile, è lì.

PASSANTE Vede la chiesa con la cupola? Passi a destra della chiesa, in quella stradina.

PASSANTE Vada dritto fino in fondo, poi giri a sinistra: Via del Teatro Pace. C'è sempre gente fuori.

YUKI A destra della chiesa, fino in fondo, poi a sinistra.

PASSANTE Esatto. E poi mi dica se era buona!

SE PREFERITE UN GELATO: GIOLITTI 想吃冰淇淋的话——Giolitti

YUKI Scusi, per Giolitti? La gelateria.

PASSANTE Esca dalla piazza da quella parte e vada sempre dritto: passa davanti a San Luigi dei Francesi e arriva al Pantheon. Lì chieda di nuovo.

YUKI Sempre dritto fino al Pantheon, e lì chiedo. Grazie!

6 Una sosta: lo Zozzone oppure Giolitti 歇歇脚——Lo Zozzone 还是 Giolitti

PRIMA STRADA — LO ZOZZONE 第一条路——Lo Zozzone

Yuki ordina la sua pizza ripiena, scegliendo al banco. Poi, con la pizza in mano: Yuki 在柜台选好馅料，点了 pizza。然后，手里拿着 pizza：

YUKI Senta, un’ultima cosa: per San Luigi dei Francesi?

BANCO Torni in piazza Navona e la attraversi tutta. Dall’altra parte c’è una stradina: la prenda.

BANCO Arriva su una strada grande. Davanti c’è il Senato, con i carabinieri.

BANCO Attraversi e prenda la strada a sinistra del Senato. La chiesa è lì, in fondo.

YUKI Torno in piazza, la attraverso tutta, poi la strada a sinistra del Senato. Giusto?

BANCO Giusto. Cinque minuti.

SECONDA STRADA — GIOLITTI 第二条路——Giolitti

Al Pantheon, Yuki chiede a un vigile. 在 Pantheon，Yuki 向一位市政警察（vigile）问路。

YUKI Scusi, per Giolitti?

VIGILE Prenda quella strada, Via della Maddalena, sempre dritto. In fondo giri a destra: è lì.

Da Giolitti prima si paga alla cassa, poi si va al banco con lo scontrino. 在 Giolitti，要先在收银台付钱，再拿着小票去柜台。

YUKI Un cono da cinque euro, per favore.

oppure — Una coppetta da cinque euro.

YUKI Pistacchio e cioccolato. Con la panna, grazie!

YUKI Senta, per San Luigi dei Francesi?

BANCO Torni al Pantheon e prenda Via Giustiniani, a destra. La chiesa è in fondo.

7 Davanti al Senato 在参议院前

YUKI Mi scusi, San Luigi dei Francesi è di qua?

CARABINIERE Sì. Prenda questa strada, Via del Salvatore. In fondo giri a sinistra: è la chiesa con la facciata bianca.

YUKI Grazie, molto gentile.

CARABINIERE Prego. Buona visita.

Appunti 笔记——把真正听到的话记下来

Mappa: dati © OpenStreetMap (ODbL)